

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・Tiếng Việt

No. 390

発行: 上尾市市民協働推進課 s53000@city.ageo.lg.jp

7月/THÁNG 7, 2026



“Hello corner” và “Bản tin Hello corner” được quản lý và giám sát bởi Ban xúc tiến hợp tác thị dân Thành Phố AGEO.

あげおワールドフェア2026

あげおワールドフェアに 参加 する 人を 募集 します。

■あげおワールドフェアとは

・いつ: 10月4日 日曜日 午前 10時 から午後 3時30分

・どこで: あげお富士住 建ホール
(上尾市文化センター)

・何を: 次の ① から ④



① ブース出展

自分の国の紹介 (民芸品・ポスターなどの展示・販売)

*食べ物の 販売は 温度 管理 しなくて よいもの
(手作り 料理は、販売 できません)

② 日本語によるスピーチ

日本で 生活して 不思議に 思った こと などについて、

5分から7分 話します (テーマは 自由、外国人が 参加 できます)

③ 外国文化のミニ体験

キッズスポットでの 遊びや 工作、多言語体験 など

④ 運営ボランティア

フェア 前日の 準備、当日の 来場者の 案内・会場 運営

■申込み 方法:

【① ② ③ に 参加 したい 場合】

名前、電話番号、メールアドレス、住所と 参加内容を
書いて、FAX または メールで AGA 事務局へ

* 〆切: 7月17日(金曜日)まで

【④に参加したい場合】

名前、電話番号、メールアドレスと「運営ボランティア
希望」と書いて、FAX または メールで AGA 事務局へ

* 〆切: 9月25日(金曜日)まで

HỘI CHỢ QUỐC TẾ AGEO (Ageo World Fair 2026)

Ban tổ chức tiếp nhận đăng ký tham gia Ageo World Fair

■Hội chợ quốc tế là gì

• Thời gian: ngày 4 tháng 10 (chủ nhật) từ 10:00 ~ 15:30

• Địa điểm: Hội trường Ageo Fujijuken (上尾市文化センター) (trung tâm văn hoá thành phố Ageo)

1. Gian hàng triển lãm

Giới thiệu về quê hương (trưng bày và bán đồ thủ công mỹ nghệ, áp phích))

* Có thể bán thực phẩm không cần kiểm soát nhiệt độ (không bán các món ăn tự làm)

2. Hùng biện tiếng Nhật

Bài hùng biện từ 5-7 phút về những điều bạn cảm thấy thú vị hoặc đặc biệt khi sinh sống ở Nhật Bản (chủ đề tự chọn, chỉ dành cho người nước ngoài).

3. Trải nghiệm nhỏ về văn hoá nước ngoài

Tổ chức các hoạt động trải nghiệm như: Trò chơi dành cho trẻ em, làm đồ thủ công, trải nghiệm nhiều ngôn ngữ và văn hóa khác nhau.

4. Tình nguyện viên tham gia hỗ trợ

Chuẩn bị cho ngày trước hội chợ, hướng dẫn khách trong lúc diễn ra hội chợ, quản lý và vận hành địa điểm tổ chức

Đăng ký: 1-3: Viết tên, địa chỉ email, số điện thoại, địa chỉ nhà, nội dung tham gia gửi đến Văn phòng AGA trước ngày 17/7 (thứ 6)

4: Viết tên, số điện thoại, hoạt động tình nguyện muốn tham gia gửi mail hoặc fax đến Văn phòng AGA trước ngày 25/9 (thứ 6)

* Nếu đăng ký mục 1-3 thì văn phòng AGA sẽ gửi giấy ứng tuyển cho người đăng ký (hạn nộp phiếu ứng tuyển đến ngày 7/8).

☎ Văn phòng AGA (làm việc thứ 2, thứ 5, thứ 6 từ 10

*①～③に申し込んだ場合は、エントリーシートを送ります。(エントリーシートの切替は、8月7日です)

わからないことがあればこちら

・上尾市国際交流協会 (AGA) 事務局

(月曜日・木曜日・金曜日 午前10時～午後4時)

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

Mail: office@aga-world.jp

・市民協働推進課 Tel. 048-775-4597

第39回 2026上尾シティハーフマラソン

■いつ: 11月22日 (日曜日) *雨の日も やります

【ハーフ】

何時から: 午前9時から お金: 7,000円

参加できる人の数: 5,500人

【5キロ】

何時から: 午前9時15分から お金: 4,000円

参加できる人の数: 1,600人

【共通】

だれが: 15歳以上の人 (中学生は参加できません)

■申し込み (いつから):

① 上尾市民優先枠: 7月1日 (水曜日) ~ 3日 (金曜日)

(=上尾市民の場合、先に申し込みができます)

② 一般 (①以外の人): 7月4日 (土曜日) ~ 8月31日 (月曜日)

■申込み方法: 上尾シティハーフマラソンホームページのエントリーフォームから

わからないことがあればこちら

① 上尾シティハーフマラソンエントリーセンター

Tel. 048-778-5880 / Fax 048-778-5889

② スポーツ振興課

Tel. 048-781-8112 / Fax 048-775-6608

あげおなつ
上尾夏まつり



■いつ: 7月18日 (土曜日) と 19日 (日曜日)

■何が: 19日は、お神輿などが上尾駅周辺にやって

giờ sáng - 4 giờ chiều) Tel.048-780-2468 / Fax 048-775-0007

office@aga-world.jp

☎ Phòng thúc đẩy hợp tác thị dân Tel.048-775-4597

GIẢI CHẠY BÁN MARATON AGEO 2026 LẦN THỨ 39

Thời gian: chủ nhật ngày 22/11 (mưa vẫn tổ chức)

[Giải bán marathon]

Bắt đầu lúc 9h sáng

Số lượng giới hạn: 5500 người

Lệ phí: 7000 yên



[Giải 5 km]

Bắt đầu lúc 9h15 sáng

Số lượng giới hạn: 4000 người

[Giải chung]

Đối tượng tham gia: người 15 tuổi trở lên (trừ học sinh trung học cơ sở)

Thời gian đăng ký: Suất ưu tiên cho người dân của thành phố Ageo từ ngày 1/7 (thứ 4) ~ ngày 3/7 (thứ 6)

Suất thông thường: từ ngày 4/7 (thứ 7) ~ ngày 31/8 (thứ 2)

Cách thức đăng ký: Đăng ký qua form nhập thông tin trên trang chủ của Giải bán marathon thành phố Ageo

☎ Trung tâm đăng ký Giải bán Marathon Ageo city

Tel: 048-778-5880 / Fax: 048-778-5889

☎ Phòng chân hưng Thể thao

Tel: 048-781-8112 / Fax: 048-775-6608



LỄ HỘI MÙA HÈ AGEO

Lễ hội được tổ chức vào ngày 18/7 (thứ bảy) và 19/7 (chủ nhật), vào ngày 19, sẽ có kiệu thần và xe lễ hội tập chung xung quanh ga Ageo. Vì vậy mong mọi người chú ý có thể có hạn chế giao thông vì sự kiện này.

Quanh cửa Đông ga Ageo: từ 12h trưa đến 9h30 tối

Quanh cửa Tây ga Ageo: từ 6h chiều đến 8h30 tối

TRẢI NGHIỆM VĂN HÓA TRUYỀN THỐNG NHẬT BẢN

~NGÀY TRẢI NGHIỆM LỄ HỘI MÙA HÈ AGEO~

きます。

【注意 すること】お祭りを開催するため、
道路が通れない場合があります。

■どこで・いつ

- ① 上尾駅 東口 周辺：正午から 午後9時30分
② 上尾駅 西口 周辺：午後6時から 午後8時30分

日本の伝統文化を体験

～上尾夏祭り体験会～

お神輿を担いで、活気あふれる夏祭りの雰囲気を楽しんでみませんか。

いつ：7月19日(日曜日) 午前11時から

集まる場所：上尾小学校

だれが：上尾市に 住んで いる 外国人、上尾市で 働いている 外国人、上尾市内の 学校に通っている外国人

どんな：① お神輿・山車の見学 ② お神輿を担ぐ<＝お神輿を みんなで 持ち上げて 運ぶ こと>

お金：① 0円 ② 3,000円

も 持っていくもの：① なし ② 地下足袋<＝お祭りでも 使う 動きやすい 靴下>

* 持って いない 人は 電話 してください。

参加 できる 人の 数：20人(申し込んだ順)

申込み：名前、住んで いる ところ、電話番号を 書いて、ファクス または メールで 市国際 交流 協会 (AGA) 事務局へ

* 切：7月10日 (金曜日)

わからない ことが あれば こちら

・上尾市国際交流協会 (AGA) 事務局
(月曜日・木曜日・金曜日 午前10時～午後4時)

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

Mail: office@aga-world.jp

・市民協働推進課 Tel. 048-775-4597



なつやす いちにちしょうぼうし
夏休み一日消防士

Bạn có muốn thử tận hưởng bầu không khí náo nhiệt của lễ hội mùa hè bằng việc tham gia rước kiệu không?

Thời gian: từ 11 giờ Chủ Nhật ngày 19 tháng 7

Địa điểm tập trung: Trường tiểu học Ageo

Đối tượng: Những người nước ngoài đang học tập, làm việc và sinh sống tại thành phố

Nội dung: ①Xem kiệu, xe rước kiệu ② Rước kiệu

Chi phí: ①0 yên ②3 nghìn yên

Mang theo: ①Không có ②giấy tabi *Những ai không có hãy liên hệ

Số lượng: 20 người (ưu tiên thứ tự)

Đăng kí: Hãy gửi họ tên, địa chỉ, số điện thoại bằng fax hoặc email tới Văn phòng Hiệp hội giao lưu quốc tế của thành phố(AGA) trước thứ 6 ngày 10 tháng 7

☎ Văn phòng AGA (làm việc vào thứ hai, thứ năm, thứ sáu từ 10 giờ sáng tới 4 giờ chiều)

Tel.048-780-2468 / Fax 048-775-0007

office@aga-word.jp

☎ Phòng xúc tiến hợp tác thị dân

Tel.048-775-1314 / Fax 048-775-2230



MỘT NGÀY LÀM LÍNH CỨU HOẢ TRONG KỲ NGHỈ HÈ

Thời gian: Ngày 5 (Thứ 4) và Ngày 6 (Thứ 5) tháng 8
13:00 ~ 16:45

Địa điểm: Sở cứu hoả Higashi

Nội dung: Trải nghiệm xe cứu hoả xuất quân, xe thang, phun nước cứu hoả

Đối tượng: Học sinh tiểu học từ lớp 4 đến lớp 6 đang sinh sống trong Thành phố hoặc Thị trấn Ina (Yêu cầu người có thể giao tiếp bằng Tiếng Nhật giao tiếp)

Số lượng: Mỗi ngày 30 người (Trong trường hợp số người đăng kí quá nhiều thì sẽ tiến hành bốc thăm)

Chi phí tham gia: Miễn phí

Cách thức đăng kí: Đăng kí qua mã QR, đăng kí trước 5 giờ chiều ngày 14 tháng 7 (thứ ba)

☎ Phòng Phòng Chống Cháy Nổ

Tel: 048-775-1314 Fax: 048-775-2230



■いつ：8月5日(水曜日)・6日(木曜日)

午後1時から 午後4時45分

■どこで：東消防署 ■お金：0円

■何を：消防車出動・はしご車搭乗・放水体験など

■だれが：上尾市 または 伊奈町に 住む 小学 4~6
年生 (日本語で 日常 会話が できる 人)

■参加 できる 人の 数：1日 あたり 30人

(申し込んだ 人が たくさん いた 場合は、
選ばれた 人が 参加 できます))

■申込み：二次元コードから

7月14日(火曜日)午後5時まで



☎わからない ことが あれば こちら

予防課 Tel.048-775-1314 / Fax 048-775-2230

農業体験教室(ダイコン)

■いつ：9月5日(土曜日) 午前9時から

■どこで：市民農園アグリプラザ平塚 (平塚 1516)

■何を：大根の種をまいて、冬に収穫します

■誰が：市内に 住む 小学生と その家族

(日常会話 程度の 日本語が できる 人)

■参加できる人の数：20家族 (申し込んだ 人が たくさん
いた 場合は、選ばれた 人が 参加 できます)

■お金：1人 20円

■申込み：8月14日(金曜日)までに、市 LINE公式

アカウントで「農業体験」とメッセージを 送っ

てください。その後、入力画面 から 申し込

んで ください。結果も LINEで お知らせ します。

☎わからない ことが あれば こちら

農政課 Tel.048-775-7384 / Fax 048-775-9872

s255000@city.ageo.lg.jp

LỚP TRẢI NGHIỆM NÔNG NGHIỆP (CỦ CẢI)

Thời gian: 9:00 ~ ngày 5/9 (thứ 7)

Địa điểm: Nông trại cộng đồng Agriplaza Hirazuka (平塚 1516)

Nội dung: Gieo hạt củ cải trắng và thu hoạch vào mùa đông.

Đối tượng: Học sinh tiểu học và gia đình đang sống trong thành phố

(những người có khả năng giao tiếp tiếng Nhật)

Số lượng: 20 gia đình (nếu quá số lượng sẽ bốc thăm).

Phí tham gia: 20 yên/người.

Cách đăng ký: Bằng cách gửi tin nhắn 「農業体験」 đến tài khoản LINE chính thức của thành phố trước thứ 6 ngày 14 tháng 8. Sau đó điền vào mẫu đăng ký được hiển thị.

Kết quả cũng sẽ được thông báo qua LINE.

☎ Phòng nông chính

Tel.048-775-7384 / Fax 048-775-9872

s255000@city.ageo.lg.jp



聖学院大学の支援のもと、ベトナム語版を発行しました。

翻訳：Thúy Quỳnh, Hoàng Thư, Ngọc Hà, Thúy Nga, Phạm Huyền, Lan
Hương, Thanh Mỹ, Trần Hằng.

監修：Nguyen Van Anh

“Hello Corner” là quầy tư vấn dành cho cư dân người nước ngoài.

Thời gian: 9:00~12:00 Tiếng Tây Ban Nha, tiếng Anh
13:00~16:00 Tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha

* các buổi tư vấn tiếng Việt tại Hello Corner sẽ chỉ được nhận qua email.

Tel: 048-775-5111 (Số đại diện) ※Xin vui lòng nói “Haloo koon onegai shimasu” (vui lòng cho tôi liên hệ với quầy tư vấn Hello Corner) với bộ phận chuyển cuộc gọi khi gọi đến.

Để biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ Phòng xúc tiến hợp tác thị dân, toà thị chính Thành phố Ageo.

“Bản tin Hello corner” có thể xem trên trang chủ của thành phố Ageo (<http://www.city.ageo.lg.jp/>), nhưng sẽ gửi đến nhà theo yêu cầu (chỉ dành cho người sống trong thành phố). Để biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ Phòng xúc tiến hợp tác thị dân, toà thị chính Thành phố Ageo.

SĐT: 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 mail s53000@city.ageo.lg.jp